



第 16 号

2015 (平成 27) 年 4 月
NPO 法人地球市民友の会
藤沢市高倉 258 東勝寺内
☎0466-44-7570

FAX : 0466-44-0452 E メール : npo.terratomo@gmail.com HP : <http://www.terratomo.com>

さまざまのこと 思ひ出す 桜かな

今年の湘南台の桜は、新年度のスタートに合わせるかのように開花がすすんだ。桜の見頃の時は必ずしも休日や穏やかな日とは限らないようである。満開の花見日和なのに強風だったり、雨模様だったり、寒かったりと、ままにならないのが春の天気であり、今年の花見の好日は少なかったように思う。



上原公園の近く境川沿いに咲く桜(4月4日)

さて、春といえば・・・

- ・春のイベントといえば～1位「お花見」 2位「卒業式・入学式」 3位「ひな祭り」
- ・春の花といえば ～1位「桜」 2位「チューリップ」 3位「菜の花」
- ・春の食べ物といえば ～1位「ふきのとう」 2位「たらの芽」 3位「たけのこ」

「さまざまのこと 思ひ出す 桜かな」(芭蕉)

桜を眺めていると様々なことが、様々な人々の顔が思い浮かぶ。

「さくら」は日本人が春の花として、こよなく愛している花である。春は別れと出会いの季節であり、桜はそのシンボルである。別れの曲といえば蛍の光。「蛍の光」といえば、NHKの朝ドラ「マッサン」の中で何度か流れてきた「オールド・ラング・サイン」。エリーやエマは、一馬の無事を願う気持ちを「オールド・ラング・サイン」の英語詞に託し、歌い上げる場面は感動的だった。「オールド・ラング・サイン」は日本では「蛍の光」として知られている。その日本語版の歌詞は、過ぎし日を懐かしみ、別れを惜しむもの。しかし原曲「オールド・ラング・サイン」の歌詞はそれとは少し異なり、友人との再会を喜び、飲み交わすというものであった。

Should auld acquaintance be forgot and never brought to mind ?

Should auld acquaintance be forgot and days of auld lang syne ?

古い友人は忘れ去られ、もう二度と思い出されることもないのだろうか。

古い友人は忘れ去られ、古き良き日々の記憶もまた、心から消え去ってしまうのだろうか。

And there's a hand my trusty fiere ! And gies a hand o' thine !

And we'll take a right gude-willie waught, for auld lang syne

いまここに、我が親しき友の手がある！ 我らは手を取り合う！

そして、我らは良き友情の杯を飲み干すのだ 古き良き日々のために。

古い友人と再会し、思い出の日々や懐かしい故郷の風景、過ぎ去った時間をかみしめながらしみじみと友情の一杯をかわす。別れを切々と歌う日本語版「螢の光」とはかなり違うようである。

地球市民友の会の27年度の活動がスタートした。26年度の様々な取組と出会いを思い起こしながら、今年も新たな花を咲かすべく取り組んでいきたいと考えている。

当団体を支えてくださっている皆様方に心から感謝しますとともに、これからもどうぞご支援ご協力よろしくお願いいたします。

日本語友の会新年の集い

1月31日（土）教室終了後、東勝寺の客殿において、日本語友の会で学んでいる生徒と先生が「今年も宜しく！」「今年もがんばろう！」という気持ちを新たにした。また、熱心に日本語の教室に通い続けたギセラさんが帰国するというので、その送別会と日本語の学習を続けてきた他の生徒さんたちの表彰も行った。



MINTOMOにほんごきょうしつ紹介

MINTOMO にほんごきょうしつ(MINTOMO)は、湘南台市民センターの地下1階において、第1土曜日は第1談話室で、第3土曜日は第3談話室で、9:30～12:00までやっています。日本に来て間もない子から日本で生まれ育った子など、さまざまなルーツから、また、さまざまな歴史をもった子どもたちが一緒に勉強しています。入学前の子から中学生、そしてMINTOMOを卒業して高校に進学した子も時々戻って来ては勉強しています。日本語が苦手な子は日本語を覚えることと並行して学校での学習を補い、会話は大丈夫なんだけど…という子は、学習言語の難しさに苦心しながらも学校の勉強の補講をしています。一人ひとりに合わせて勉強したり、百人一首やかたるをみんなで楽しみながら交流しながらやっています。なるべくマンツーマン指導を心掛け、先生とたくさん話をしながら進めています。今では学校の先生たちに広まり、学校からの問い合わせで子どもたちが広い範囲から集まっています。



ことばカルチャ

春

「春」の語源は？

季節はめぐり、また春がやってきました。さて、今回は「春」の語源をたどってみました。左の文字は「春」の古代漢字です。だんだんと、太陽の陽が暖かく感じられて、葉が落ちて枯れ木のようになった街路樹が芽吹き始め、野原は草の芽のジュータンで敷き詰められています。その風景からは寒い冬から抜け出し、躍動感のある季節の放つエネルギーを感じることができます。まさに、この風景が「春」の文字の語源です。地中に陽気が溜まって暖かくなり、地中にある草の芽が、地面から勢いよく出てくる様子を表した文字なのです。

力強い小さなその草の芽が春の息吹を私たちに伝えてくれます。さあ、皆さん外に出て様々な「春」を探してみませんか？

Gotitas de amor & TERRAとも 交流会

5月2日（土）スペイン語教室の終了後、湘南台駅西口にあるフレッサイン1階にある「やよい」でTERRAとも交流会を開催した。地球市民友の会（通称TERRAとも）のもとで活動しているスペイン語教室 Gotitas de amor の先生や子供たちと親、NPO役員と関係者など40名ほどが一堂に会した。TERRAともの仲間でありながら、なかなか集まる機会が持てなかったのだが、それが今回実現できて本当に良かった。短い時間ではあったが、集まったみんながつながっているということを互いに再確認できた交流会となった。



今年度の主な活動計画

☆NPO法人地球市民友の会 第4回通常総会

日時： 5月30日（土）午後5時～ 場所：東勝寺

内容： 2014年度事業報告、収支報告

2015年度事業計画、収支計画、他

☆こども日本語教室 ※今年度は実施する予定はありません

☆お泊まり会

日時：8月22日（土）23日（日）

☆流しそうめん

日時：9月19日（土）

☆ふじさわ国際交流フェスティバル

日時：11月8日（日）予定

場所：藤沢駅サンパール広場

☆MINTOMO 交流会 日時：12月5日（土）

場所：湘南台公民館

☆年末国際交流会

日時：12月27日（日）